

Public (1898) · Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 1252

Dated 6 - 10 - 98

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

Directing the Supt of
Native Affairs to supply, on indent, to the
Roman Catholic priests unacquainted with
English in the Malabar & South Canara districts
forms of abstracts ^{from} entries of marriages of native Christians,
prescribed in Appendix I (a) to the rules framed under
the Indian Christian Marriage Act, with English, Mala-
yalam & Canarese headings, & informing the Bishop
& Vicar Apostolic of Cochin of the same.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

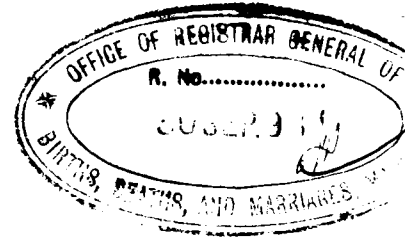
FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
		Cm. 3476128 (Bishop of Ennacolane)					

120 891/98 # m/1
706/98

Public (1898) Department.

CURRENT No. 27/2



Is.

From

The Bishop & Vicar Apostolic of Ennacolane
Order Endorsed No. 2078 of 28-9-98.

Referred to the Registrar -
General of Births, Deaths, and
Marriages for returns.
(By order)

No.

Dated 11th Sept 98

Received

Registered

Enclosures -

Spare copies -

By the Secretary

26-9-98.

SUBJECT.

Stating that all his priests
with the exception of one or two
are unacquainted with the
English language and it is
very difficult for him therefore
to submit returns of native
Christian marriages solemnized
by his priests, in English.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.
	893 206	Pub.	137-2821 27.5.98

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

CURRENT No. 222



J. No. G. Stokes.
Chief Secretary.

Sir. I have received your circular about the Native Christian marriages solemnized by Roman Catholic Clergy. The native language of the Country is but the Malayalam. Inhabitants of the Country are not acquainted with English language except very few who are in one or two towns on the Sea Coast at Ermaulum &

The priests who govern the Churches are of Catholic Syrian rite and almost all are unacquainted with English language except one or two. Under these circumstances it is very difficult task to get an English register of the Native Christian marriages solemnized by my priests in every four month. Moreover the Churches who are in the interior have no postal communication with any Curia. Then they want to make some communication they must send special coolies to me.

Under these circumstances it is very hard

Public
Judicial (1898) Department.

CURRENT No. 3133



From The Registrar General
of Births Deaths and
Marriages
Madras

Order

G No. 677.

Dated 1 October 1898

Received 2. " "

Registered 3. " "

Enclosures (Two) (1st. H. 2992 ut?)

Spare copies -

SUBJECT.

Returning Govt endorsement
No 2078 Public and stating that
nature of marriage contract
forms with headings in English,
Malayalam and Canarese may
be printed & supplied by the
Supt of Staty. to the Roman
Catholic clergy of Malabar
and South Canara

for me to send you English registers in every four month.

I beg to remain

Yours faithfully

+ J. J. P. P. P.

Bishop and Vicar apostolic of

Ormaizum.

Ormaizum

14 September 1898.

NATIVE CHRISTIAN MARRIAGES, Solemnized at

during the three months ending

1894

[illegible]

[illegible]

I,

do hereby certify, that the foregoing returns are true and faithful copies of all entries of Marriages of Native Christians, registered in the Register Book for such Marriages kept at

189

Witness my hand.

, during the three months ending

Catholic Priest.

CURRENT No. 22

REGISTRATION DEPARTMENT.

(Births, Deaths and Marriages)

G.No. 377.

From

The Honourable P. Pajaratna Mudaliyar,

Dewan Bahadur,

Registrar-General of Births, Deaths & Marriages

Madras,

To

The Honourable G. Stokes, I.C.S.,

Chief Secretary to Government,

Cotacmand.

Madras, 1st. October 1898.

Sir,

With reference to Government endorsement, No.

below 3078, Public, dated 28th. September 1898, herewith returned,

I have the honour to state that the forms of extracts of entries of marriages of Native Christians printed in accordance with the form prescribed in Appendix I (a) to the rules framed under the Indian Christian Marriage Act, 1872, contain vernacular headings viz., Tamil and Telugu (form enclosed). Similar forms with headings in English, Malayalam and Canarese might be printed and supplied by the Superintendent of Stationery to the Roman Catholic clergymen of the Malabar and South Canara districts. This will remove the difficulties mentioned by the Vicar of Apostolic of Ernaculam in his letter to Government dated the 14th. September 1898.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

P. Pajaratna Mudaliyar
Registrar-General of Births, Deaths & Marriages.

T 86

Papers to be read in Proceedings :—

Again G.O., dated

189 , No.

Again G.O., dated

189 , No.

Current No. 2442 of 1898, dated

189 , No. 14.9.26, from the Bishop of the Apostolic
1.10.26, " of the Roman.
Reg. Genl of the, D, 200.

3/33 " 1894

1.10.26, " Rep. Gen. of H., by you.

„ 189 „

ORDER No. 1252, 26 October 1898
his.

The proposal in the second sentence of the Rep. Genl's letter G. 45. 677 d. 1. 10. 96 is approved and the Supt. of Stationery will be directed to supply forms with English, Malayalam, & Canarese headings on indent.

2. The Bishop and Vicar-General
- ~~of the diocese~~ will be
informed that ^{the} prescribed forms
with English, Malayalam, and
Canarese headings will be supplied
for the use of priests unacquainted
with English. ^{will be supplied}
~~and the forms~~ ^{on application}
~~submitted to the~~ ^{for the forms} ~~Superintendent~~ ^{should be sent}
Stationary, Madras.

Super-Gout. Press
(copy no. 29924313340)

Take

Rep. Genl of the D. & M. [C] fervent

Supt of Stationery [A] of currents.

~~Bishop's New Apostolic Church~~

4-10-21. *Sarcocolla* [Q] of environment
and pers 2 of order

$$\frac{Ax}{4/x/55}$$

U / Malayalam & Candaree 10/10
A of ct 24313800.

Note for HC.

The papers in the
blue board may go
on to the Ch. Secy.

after the end
on Cms 3476 issues,
please arrange to
have copies of G.O.

893 & 1252 Public
of 13.7.28 & 6.10.28
communicated to the

Supr. Govt Press,
to have the copy of
no 893 published
in the Gazette -

The telephone
message to the Supr
Govt Press in the
upper file, may
be despatched
at once -

Cms
16.11.28

SA.

Done - color
Issue CR
24-11-87

Please have
the paper of the
connected. The
is not the District

[Handwritten:] of [unclear]
Tembrid
[unclear] [unclear]
W.C. [unclear]

When given for copying _____
When copied _____ } 189 .
When examined _____
When signed _____

READ AGAIN G.O., No. _____, DATED _____
189 .

CURRENT No. _____

ENCLOSURES TO C. No. _____

ORDER OF GOVERNMENT A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT. _____

STATEMENT WITH DITTO. _____

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.